



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

**Bill 231**

(Private)

## **An Act respecting Canton d'Orford**

---

---

**Introduced 11 December 1995**  
**Passage in principle 19 June 1996**  
**Passage 19 June 1996**  
**Assented to 20 June 1996**

---

**Québec Official Publisher**  
**1996**



## Bill 231

(Private)

### **An Act respecting Canton d'Orford**

WHEREAS it is in the interest of Canton d'Orford, hereinafter referred to as "the township", that certain provisions of by-laws it has adopted be validated;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

**1.** No refund of sums collected by the township under the provisions of those of its by-laws mentioned in the schedule may be claimed on the ground that all or any part of the sums served to repay the loans contracted by the township under its by-laws 327 and 343, even though the by-laws provided for another manner of repayment.

Similarly, no person from whom the township claimed payment, before 20 February 1995, of a tax imposed under a provision of certain of its by-laws mentioned in the schedule may refuse to pay the tax on the ground that all or any part of the sum claimed is being used to repay the loans contracted by the township under its by-laws 327 and 343, even though the by-laws provided for another manner of repayment.

**2.** This Act does not affect cases pending on 7 April 1993.

**3.** This Act comes into force on 20 June 1996.

## SCHEDULE

Sections 5, 6, 7 and 8 of by-law 352, sections 5, 6, 7, 8 and 9 of by-law 364, sections 5, 6, 7, 8 and 9 of by-law 376, sections 12, 15, 16 and 17 of by-law 386, sections 9 and 12 of by-law 411, sections 9 and 13 of by-law 431 and sections 11 and 15 of by-law 459.